

HAY TUDOK PABLO HANADAH MANGULUG AD COLOSSAE

¹ Hituwen tudok ya nalpun Timothy an ibba taku ya ha-oy an hi Pablo an apostoles an pinilin Apu Dios an mangipainilah mipanggep ke Jesu Kristo. ² Itudok mih tuwe ke dakayun tatagun Apu Dios an ibba min nahamad di pangulug nan Jesu Kristo hinad Colossae.

Hana ot ta munnananong an wadan dakayuy ule ya linggop an malpun Apu Dios an hi Ama taku.

*Hay nangidasalan Pablo nadah mangulug ad Colossae
(Ephesus 1:7,13; 1 Tesalonika 2:12)*

³ Am-in hi pangidasalan min dakayu ya adimi kal-iwan an mumpasalamat ke Apu Dios an Aman nan Ap-apu takun hi Jesu Kristo ⁴te dingngol min nahamad di pangulug yun Jesu Kristo ya nahamad di naminhod yun am-in hanadah tatagun Apu Dios. ⁵ Nipalpu dih nanginilaan yu nah makulug an tuttudu mipanggep nah inat Jesus an kiphodan taku ya nahamad di pangulug yu te namnamaon yu nan wadah langit an ih-ih-od Apu Dios ke dakayu. Gapu kediye namnamaon yu ya deyan mangulug kayu ya waday impaminhod yuh ibbayu. ⁶ Hituwen maphod an tuttudu ya mungkipainilah kabobboble. Ya dakol day mungkabaliwan di biyag da gapu kediye, umat hi nabaliwan di biyag yu handih nangngolan yu ot maawatan yuy mipanggep hi

ulen Apu Dios nadah naliwat. ⁷ Inadal yuh tuweh intuttudun Epaphras an napateg an ibba takun muttatyun Kristo an bumadbaddang ke dakami ketuwen ipangunun Kristo. ⁸ Kinali nan dakamiy mipanggep hi punhimpopohodan yun nalpuh Espiritun Apu Dios.

⁹ Kinali kediye nangngolan mih mipanggep hi pangulug yu ya idasadasalan dakayun dakamit baddangan dakayun Apu Dios ta pakaawwatan yuy tuttudun malpuh Espirituna ya ta inilaon yun am-in di pinhod nan aton yu ¹⁰ ya ta hay pumbibiyag yu ya miunnud nah pinhod nat umamlong. Ta deket athidi ya dakol day mabad-dangan nah maphod an aton yu ya madmad-uman di inila yu mipanggep ke hiya. ¹¹ Ya hana ot ta gapuh kabaelan Apu Dios ya ipal-ot dakayu ta mabalin an anusan yuy kumpulan ligat ¹² ta mun-am-amlong kayun mumpasalamat ke Ama taku. Imbilang ditakun tatagu nat mabalin mon migappat taku nah pun-ap-apuwanan munnananong di pat-al. ¹³ Kinaan ditaku nah tapol an pun-ap-apuwan Satanas ot it-an ditaku nah pun-ap-apuwan nan Imbabalenan impakappinhod na ¹⁴ ya gapuh nangikatayan nan Imbabalenah liwat taku ya pakawanan ditakun Apu Dios.

*Hay kinatagun Jesu Kristo ya hay ngununa
(Ephesus 1:23; 2:12; 3:19; 4:13,18)*

¹⁵ Hi Kristoy pangitib-an takun Apu Dios an adi matibo. Hiya an Katagtag-ayan ya wada tuwali ot ahi mawadan am-in tun wadad uwani. ¹⁶ Te am-in tun wada tuh luta ya hi kabunyan,

matibo ya adi ya naltu gapu ke Jesu Kristo, takon nadan ongal di kabaelasan aap-apu ya nadan anghel an maphod ya gaga-iho. Am-in di nganneh diye, takon di daana ya lintuna ot midinol ke hiya ta ipaptok nat hiyay madayaw. ¹⁷ Hiya ya wada tuwali ot ahi mawadan am-in tun wadad uwani ya waday panun am-in datuwe te hiyay mangipaptok. ¹⁸ Ya hiyay kay taku ulu ya ditakun mangulug di kay na adol ta hiyay ukod ke ditakun am-in. Hiyay katagtag-ayan te minahuwan Apu Dios ta am-in takun tataguna ya ahi taku mamahuwan damdamah udum hi algo. Hituwey kitib-anan hiyay katagtag-ayan. ¹⁹ Man-uke ya hi Jesu Kristo an Imbabalen Apu Dios ya waday kinaDios na, kinali am-in di wadan Amana ya wada bon hiya te hidiye tuwaliy pinhod Apu Dios. ²⁰ Intud-ak Apu Dios nan Imbabalena tuh luta ta waday innunan mibangngad ke hiya nadan nihi-an an lintuna tuh luta ya hi kabunyan. Ingkatenay liwat taku ta waday aton takun mihayyup ke Apu Dios.

²¹ Handi ya nihi-an takun Apu Dios te buhul ditakun hiya gapuh gaga-ihon wadah nomnom taku ya hay gaga-ihon at-atton taku, ²² mu ad uwani ya maphod ta inabulut ditakun mihayyup ke hiya gapuh nangikatayan nan Imbabalena liwat taku. Ta hay panibon mon Apu Dios ke ditaku ya maphod taku an maid di liwat taku. ²³ Mu mahapul an itultuluy takun mangidinol nah nituttudun ditaku mipanggep hi natayan Jesu Kristo an hidiyey pangidinolan takuh ki-hwangan taku. Hituwen nituttudun ditaku ya nundingngol hi kabobboble tuh luta. Ya deyan

ha-on an hi Pablo an pinilin Apu Dios an oha nadah muttatyun mangipainilan tuwe.

Hay ngunun indinol Apu Dios ke Pablo

²⁴ Ad uwani ya takon di dehtun munholholtage gapuh nuntanuttuduwak hi kiphodan yu ya nanongnan maan-anlaak te kayak milagat nah nunholholtapan Kristo ta umannung di pinhod nan maat hi nunholholtapana gapuh kiphodan takun mangulug an makalin adol na. ²⁵ Ha-oy di ohan pinilin Apu Dios an bumaddang nadah mangulug ta ipainilak amin nadan kalina, immam-ana ke dakayun bokon Judyu. ²⁶ Ituttuduk hituwe ta ditakun tataguna ya inilaon taku nan planunan uggena impainila nipalpu dih done ingganad uwani. ²⁷ Ad uwani ya inilaon takuh diyen maphod an ninomnom Apu Dios an aton te hidiye tuwaliy planuna. Pinhod nan ipainilah tataguh kabobboble takon di dakayun bokon Judyu an wadah Kristo ke ditakun mangulug, kinali namnamaon takun milak-am nah kidayawan Apu Dios.

²⁸ Ta hidiye nan am-in di pangayan mi ya hay mipanggep ke Kristoy itanuttudu mih tatagu. Aton min am-in di kabaelan min muntuttudu ta mangulug dan Kristo ya ta mihamad di pangulug da gapuh nigappatan dan hiya. ²⁹ Mun-oolotak ketuwen ngunuk takon di naligat te nanongnan ongal di baddang Kristo ke ha-on.

2

¹ Dakayun mangulug ad Colossae ya pinhod kun inilaon yun nahalman di pangidasadasal

kun dakayu ya nadan mangulug ad Laodicea takon nadan udum an ugge nanibon ha-on ² te pinhod kun punnanongon yuy pundinol yun Jesu Kristo ta pakainillaon yuy mipanggep ke hiya an hidiye nan ugge impainilan Apu Dios handi. Ya pinhod kun mun-uunnud kayu gapuh impaminhod yuh ibbayu. ³ Hi Jesu Kristoy kay aladdun punlukat am-in nah nitalun nomnom ya kinalaing Apu Dios te hiyay mangipainilan ditaku hi panggi-ena ya hiyay kawad-an am-in di wadan Apu Dios.

⁴ Kalyok ke dakayuh tuwe ta deket wadaday udum an umalin mangituttuduh hinnatkon ya adi kayu mahaul, takon di maphod di pungkalkalli da te langkak hidiyen ituttudu da. ⁵ Takon di maidak hinah kad-an yu ya kayak damdama wada te nonomnomon dakayun ha-on. Ya mun-am-amlongak te nanongnan nahamad di pangulug yun Kristo.

Hi Kristo ya abuy kalpuwan am-in di kiphodan taku

⁶ Deyan inabulut yuh Jesu Kristo an Apu yu ya mahapul an madinol kayun baddangan dakayun hiyah kabigabigat an ⁷ paddungnay lumamut kayun hiya ta hiyay mangipatagun dakayu. Kinali mahapul an nahamad di pangulug yun hiya ta miunnud nah nituttudun dakayu. Ya maphod di mumpasalamat takuh ongal ke Apu Dios nah atonan ditaku.

⁸ Halipat-an yu ta adi dakayu ihapitan hanadah umalin e muntuttuduh langkak. Man-ut nakalaing dan kumali, mu hay ituttudu da ya ugge

nalpun Kristo te nalpuh nomnom di tagu ya nadah adi matibon mana-haut. ⁹ Hituwey nom-nomon yu, numbalin hi taguh Jesu Kristo, mu nanongnan wadan hiyan am-in di kabaelan Apu Dios. ¹⁰ Ya gapuh nigappatan yun Kristo ya nilakam kayu nah biyag nan maid kudang na. Ya hiyay katagtag-ayan am-in hanadah waday pun-ap-apuwan da, takon nadan adi matibon umat nadah dimonyo ya anghel.

¹¹ Ditakun mangulug ke hiya ya paddung-nay nakugit taku, mu hay nakugitan taku ya adi umat hi pangugit di tagu, mu hidiyey nangipatikodan Kriston ditakun mangmangngat nadah gaga-ihon pinpinhod di adol taku. ¹² Te handih numpabonyagan taku ya kay nakilubuk ke hiya nan gaga-ihon kinatagu taku. Mu handih namahuwana ya kay taku nakimahun hiyan nahannotan moy kinatagu taku, te kinulug takuy kabaelan Apu Dios an nunmahun hiya. ¹³ Athituy ine-ena: Dakayun bokon Judyu an ugge ni-an nanginilan Apu Dios ya paddungnay nate kayu gapuh liwat yu, mu paddungnay tinagu dakayun Apu Dios ya pinakawananan am-in di liwat yu gapu te kay kayu nakitagun Kristo handih namahuwana. ¹⁴ Gulat na ya makastigu taku te hay liwat takuh ugge taku nangun-undan nah Tugun an indat nan Moses, mu gapuh natayan Jesus hi krus ya pinakawananan am-in di liwat taku ta adi taku makastigu. ¹⁵ Hay nipatakan Jesus hi krus gapuh liwat takuy nangapputananan am-in hanadah dimonyo ya nadan aap-apu da ot mapoppog moy pun-ap-apuwan dan ditaku. Hituwey panginilaan di katagutagu

an hi Jesus ya abuy Ap-apu.

¹⁶ Ta hidiye nan halipat-an yu ta adi dakayu haulon hanadah umalin mangibagan mahapul an un-unudon yu nadan dakol an paniawon da, ta waday paniawon yuh makan ya mainum ya waday ngilinson yuh bulan ya algon umat nah Sabadun Tungo. ¹⁷ Datuwen tugun ya adi mo mahapul te kay da ya abu a-on nan makulug an maunud an hi Jesu Kristo. ¹⁸ Adi kayu e paapput nadah mangibaag ke dakayun kanan day diday nakahammad di pangulug da te dida ke ya kay hanan napakumbaba da peman te dakol di paniawon da ya kanan day mahapul an dayawon nadan anghel. Ya dida ke kanu ya waday inin-inop da ya hidiye bo udot di ipaanhan dan e ituttudu. Mu hay kakulugana ya dida kayay mangipatag-eh adol da te hay malpuh nomnom day ituttudu da. ¹⁹ Bokon moh Kristo di pundinolan danaen tatagu. Mu hi Kristo ya hiyay mibilang an ulu taku. Hiyay nangdon ke ditakun kay parten di adol na. Ta hidiye nan mipaptok taku ya mihamad di pangulug takun hiya ta mumbalin taku nah pinhod Apu Dios.

Kay taku nakikaten Jesus ta makitagu taku mo ke hiya

²⁰ Ditakun mangulug ya kay taku nakikaten Jesu Kristo handih natayana ta bokon mo nan gaga-ihon adi matiboy mun-ap-apun ditaku. Mu tipet nanongnan iun-unud yuh un-unudon nadan tatagun ugge nangulug ²¹ an deke on kanan day “Adiyu odnan hidiye,” “Adiyu kanon hidiye” weno “Adiyu e dapaon hidiye”? ²² Mu

am-in datuwen ikakagu da ya adi importante te adida munnanong, mu ahida mama-id. Datuwen maun-unud ya nalpuh nomnom di tagu, ugge nalpun Apu Dios. ²³ Hanadan tatagun mangun-unud ke dadiye ya kay da peman nanomnoman te aton dan am-in di kabaelan dan mangun-unud nah kumpulnan kalyon dan maun-unud takon nin di punholholtapan day pangun-unudan da ya anusan da. Hay pangun-unudan dan datuwe ya kay hanan nababa da peman. Mu am-in dadiyen un-unudon da ya maid di hilbina te adi pakabaddang ke didan mangitikod an mangat nah gaga-ihon pinhod di adol da.

Hay pangi-en di balun nitaguwan an malpun Jesus

3

¹ Dakayu ya mibilang kayu mon nakitagun Kristo, ta hidiye nan hay nomnomon yu ya nan midat ke dakayuh langit an pun-ap-apuwan Kristo an inumbun hi winawwan Apu Dios. ² Om, nomnomon yuh diyen kitaguwan yuh langit, bokon hantudan nalgom an wada tuh lutay gagamgaman yu. ³ Te nan nitaguwan taku tuwali ya paddungnay nakikaten Jesu Kristo ot hidiyen nihannot an balun nitaguwan taku ya ipappaptok Jesu Kristo an wadan Apu Dios. ⁴ Hantuh kibangngadan Kristo an kalpuwan di biyag takun mangulug ya migappat takuh dayaw na.

⁵ Ta hidiye nan mahapul an itikod yun mangat nadah gaga-ihon pinpinhod di adol. Adiyu aton di malalao, adi kayu numanomnom hi nganneh

diyen gaga-iho. Ya adiyu iummat nah tagun pinhod nan ibagin am-in di nganneh diye, te deket athituy aton yu ya impumbalin yun dios yu nan pinhod yun ibagi. ⁶ Danaen at-atton nadan adi mangun-unud ke Apu Dios di mangipaboh-ol ke hiyat humlun hi pangastiguwanan dida. ⁷ Mu takon di dakayu ya athidiy pangi-eyu handih ugge kayu nangulug.

⁸ Muden ad uwani mon mangulug kayu ya mahapul an itikod yun mangat hi gaga-ihon adiyu hingitan di ibbayun tagu ya adi kayu kabinnoh-ol. Ya adi kayu tumanumbuk ya adi kayu munlabu ⁹ ya adiyu ilangkakan di ibbayu. Te inwalong yu mo dadiyen gaga-ihon pangi-e. ¹⁰ Ad uwani ya nahannotan moh baluy pangi-e taku ya hi Apu Dios an nanannot kediyen pangi-e taku ya itultuluy nan mangipaphod ke ditakut loktat ya miingngo taku moh pangi-ena ya pakainillaon taku hiya. ¹¹ Ketuwen balun biyag taku ya mun-iingngo taku moh hinangngab Kristo, takon di Judyu ya bokon, ya adi mo importante hin nakugit weno ugge ya adi importante hin himbut weno bokon, nun-adal weno ugge. Man-uke ya wadan ditakun am-in an mangulug hi Jesu Kriston nakattag-e, takon di nganney nitaguan taku.

¹² Impakappinhod dakayun Apu Dios ot piliyon dakayun tataguna. Kinali mahapul an munhinhohmok kayu ya munhin-uulleyan kayu. Maphod boy mumpakumbaba kayu ya mun-anus kayu. ¹³ Ya munhinhuhhulug kayu ya kal-iwan yuy bahul di ibbayun dakayu ta umat ke Apu takun pinakawanayan liwat takun

hiya. ¹⁴ Hay makahhapul ya munhimpopohhoda-
dan kayu te hituwey mangipahamad hi pun-
uunnudan yu. ¹⁵ Hi Kristoy pangidinolan takuh
baddang ta mitultuluy di maphod an punnom-
nom takuh ibba takut malinggop taku. Te
hidiyey gapunah namiliyan Apu Dios ke ditakun
mangulug an ohan adol Kristo. Ya maphod di
mumpasalamat kayun Apu Dios hi am-in nah
atonan dakayu.

¹⁶ Mahapul bon hay umanhan hi nomnomon
yu ya nadan intuttudun Kristo ta miunnud hi
niptok an punnomnom yu ya kinalaing yun
munhintuttudu ya munhintuttugun. Ikanta
yu nadan Psalms ya nadan udum an kantan
pundayaw ke Apu Dios ya nomnomon yuy
pumpasalamatan yun hiya. ¹⁷ Ya nomnomon
takut am-in di aton taku ya kalyon taku ya
kidayawan nan Ap-apu takun hi Jesus. Ya am-in
di pumpasalamatan takun Apu Dios ya ipadalan
takun hiya.

*Hay mangulug ke Kristo ya mahapul an hay
maphod di aton da*

¹⁸ Dakayun binabai, maphod di un-unudon
yuy inayan yu te hidiyey maphod an pangien
di mangulug ke Apu taku. ¹⁹ Ya dakayu ke
damdaman inayan dan linalaki ya ipatibo yuy
impaminhod yun dida ya adi kayu makabbungot
ke dida. ²⁰ Ya dakayun u-unga ya adiyu ngo-
hayon di ammod yu ta umamlong hi Apu Dios
ke dakayu. ²¹ Dakayu ke damdaman aammod da
ya konoknongon yu ta adiyu halman di hong-ak
ke dida te kal-ina ya umalmot da ot ya abu.

²² Dakayun himbut, un-unudon yu ta nanga-mung di ap-apu yu, adiyu ipatibon makakkahlu kayu ya abu ten wada da, mu hay pangun-unudan yun dida ya malpuh nomnom yu ya gapuh pangun-unudan yun Apu Dios, bokon nan ekayu pitpitbal. ²³ Ya am-in di aton yu ya munhuhulu kayun mangat an kay hi Apu takuy ingunngunuwwan yu an bokon hay tagu. ²⁴ Te inila yun hi Apu takun hi Jesu Kristoy mangidat hi gun-udon yu an hidiye nan e pakitaguwan ke hiya. Hay kakulugana ya hiya tuwaliy kon muttatyun ditaku. ²⁵ Ta hanada ke damdaman mangmangngat hi gaga-iho, takon di nganney nitaguwan da ya kastiguwon Apu Dios dida te hiya ya maid di nangiohhaanah kaphod na te hiya ya maandong di pangat na.

4

¹ Dakayun ap-apun datuwen himbut, mahapul an ip-iphod yuy pangat yun dida. Nomnomon yun wada damdamay Ap-apu yuh langit an hi Apu Dios.

Hay udum an tugun Pablo

² Ya dakayun mangulug, adi kayu uminglen mundasal ya ip-iphod yuy pundasal yu ya mumpasalamat kayun Apu Dios. ³ Adiyu kal-iwan ta idasalan dakami ahan damdama ta baddangan dakamin Apu Dios ta waday innun min mangituttudu mipanggep hi pangihwangan Kristoh tagu an hituwey ugge impainilan Apu Dios handi ya hituwey gapunah nikalabutak. ⁴ Idasalanak bo ke dakayu ta baddanganak ke

Apu Dios ta nalakan maawatan di tataguy itutuduk ke dida.

⁵ Deket wada kayuh kad-an nadan adi mangu-lug ya ituttudu yun dida tun mipanggep ke Jesu Kristo ya tibon yu ta maphod di ipatibo yun dida.

⁶ Ya tibon yu bot ip-iphod yun makihummangan ke didat maphod di pangngol dah kalyon yu. Ya deket waday pinhod dan inilaon ya tibon yu ta miptok di panumang yu.

Hay nanguddidih kinalin Pablo nadah iColos-sae

⁷⁻⁸ Itud-ak kuh Taykikus an mangipainilan dakayu hi ma-ma-at ke dakamih tu ta wadan umamlong kayu. Hiyay itud-ak ku te hiyay ohan napateg an iba taku. Ipatati na peman an bumaddang ya ibba takun muttatyun Jesu Kristo an Apu taku. ⁹ Maki-ali damdama tun ohan kaboblasyon yu an hi Onesimus an oha bon makangngun-unud ya napateg an iba taku. Didan duway ahi mangalkalin dakayu hi mipanggep hi ma-ma-at ke dakami.

¹⁰ Hi Aristarchus an ibbak an nikalabut ya kananay nonomnomon dakayun hiya. Athidi bon Marcos an iban Barnabas. Nakali tuwalin dakayu handi an deket ihawwang Marcos hina ya ipatibo yuy apnga yun hiya. ¹¹ Takon di hi Joshua an Justus di ohan ngadana ya nonomnomon dakayun hiya. Datuwen tulu ya abu nadah Judyuh tuy bumadbaddang peman ke ha-on an e mangipainilah mipanggep nah pun-apuwan Apu Dios.

¹² Hi Epaphras an oha bon kaboblasyon yu ya muttatyun Jesu Kristo ya kananay nonomnomon

dakayu damdaman hiya. Idasadasalan dakayun hiya te pinhod nan makaihammad di pangulug yun Jesus ya pakainillaon yun am-in di pinhod Apu Dios an aton yu ta dadiyey un-unudon yu. ¹³ Ha-oy ya ihadak kun namahig peman di pangidasadasal nan dakayu ya nadan tatagud Laodicea ya ad Heirapolis.

¹⁴ Ya takon hantun napateg an iba takun hi Doktor Lucas ya hi Demas ya kanan day kalyok ke dakayu an nonomnomon dakayun dida.

¹⁵ Kalyon yu nadah ibba takun mangulug ad Laodicea ya ke Nympha ya nadan maamuamung hi baleda an nonomnomon mi dida.

¹⁶ Deket binidbid yuh tuwen tudok ku ya ipae yud Laodicea ta bidbidon damdaman nadan mangulug hidi. Ya athidi bo nah tudok kun didan maphod di bidbidon yu damdama.

¹⁷ Adiyu kal-iwan ta kalyon yun Archipus an mahapul an gibbuwona nan ngunun indinol nan Ap-apu takun hiya.

¹⁸ Hituwen udidin di kalyok ke dakayu ya ha-oy mismun hi Pabloy nangitudok. Pinhod kun ipainilan nonomnomon dakayu. Nomnomonak damdaman dakayu tuh kalabut ta idasalanak.

Hana ot ta ulayan dakayun am-in ke Apu Dios.

Nan Kalin Apu Dios
Ifugao, Tuwali: Nan Kalin Apu Dios Bible

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ifugao, Tuwali)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

49ee376c-72c3-5db8-beb4-e0ad2751a4bf